Bedienungsanleitung

Sprechende Funkarmbanduhr · JUST TALKING · Artikel 15893



Bedienelemente

S1 – obere Taste: Uhrzeit, Datum und Empfangsstatus ansagen lassen.

S2 – untere Taste: Alarmzeit abrufen und Einstellmenü öffnen.

Krone – mittig: Zeiger bei Bedarf auf 12:00 Uhr stellen.

Sprachausgabe: Die Uhr sagt die Zeit auf Deutsch an.

1. Uhr aktivieren

Wenn die Uhr nach dem Auspacken nicht funktioniert, kann sie sich im Batteriesparmodus befinden.

• S1 und S2 gleichzeitig etwa 3 Sekunden drücken, bis sich die Zeiger schnell bewegen.

• Warten, bis die schnelle Zeigerbewegung beendet ist. Die Uhr ist nun auf die interne Zeit eingestellt.

• Für eine korrekte Funkzeit die Schritte unter „Manuelle Zeitsynchronisierung“ befolgen.

2. Funktionen der Tasten

S1 einmal kurz	Aktuelle Uhrzeit ansagen.
S1 zweimal kurz	Wochentag, Datum und Jahr ansagen.
S1 dreimal kurz	Status des letzten Funkempfangs ansagen.
S2 einmal kurz	Eingestellte Alarmzeit und Alarmstatus ansagen.
S2 länger als 5 Sekunden	Einstellmenü aufrufen.

3. Funkzeit und automatischer Zeitabgleich

Die Uhr empfängt das deutsche DCF-Zeitsignal und stellt Uhrzeit sowie Sommer- und Winterzeit automatisch ein. Der automatische Empfang erfolgt laut Vorlage jede Nacht gegen 3:00 Uhr. Nach erfolgreichem Empfang zeigen die Zeiger die korrekte Zeit an.

Manuelle Zeitsynchronisierung

• Im Normalbetrieb S1 gedrückt halten, bis der Sekundenzeiger stehen bleibt.

• Die Signalsuche beginnt und dauert ungefähr 8 Minuten. Währenddessen funktioniert die Sprachausgabe nicht. Die Uhr möglichst ruhig in Fensternähe liegen lassen.

• Nach erfolgreichem Empfang und dem schnellen Zeigervorlauf wird die Zeit korrekt angezeigt.

• Zur Kontrolle S1 dreimal kurz drücken. Bei Erfolg meldet die Uhr: „Deutschlandzeit aktualisiert“, sonst: „Deutschlandzeit nicht aktualisiert“.

Für guten Empfang: Uhr in Fensternähe ablegen, möglichst nachts. Bei Metallgehäuse und Metallarmband den Kontakt zwischen Armband und Gehäuse vermeiden. Die Uhr nicht auf die Seite legen. Abstand von metallischen Gegenständen und elektronischen Geräten halten.

4. Weckzeit einstellen

• S2 länger als 5 Sekunden drücken, bis „Zur Einstellung des Alarms drücken Sie den Knopf rechts oben“ ertönt.

• S1 drücken. Die Ansage zur Stundeneinstellung beginnt.

• S1 wiederholt drücken, bis die gewünschte Weckstunde angesagt wird. Mit S2 bestätigen.

• S1 wiederholt drücken, bis die gewünschte Weckminute angesagt wird. Mit S2 bestätigen.

• Die Uhr sagt die eingestellte Weckzeit an. Im Normalbetrieb kann diese mit S2 kurz überprüft werden.

Alarmton: Der Wecker ertönt etwa 30 Sekunden lang. Eine beliebige Taste beendet den aktuellen Alarm. Der Alarm ist täglich wiederkehrend; das Beenden des Tons deaktiviert ihn nicht dauerhaft.

5. Wecker ein- und ausschalten

• S2 länger als 5 Sekunden drücken, bis die Uhr spricht.

• S2 einmal kurz drücken, um die Ansage zum Aktivieren bzw. Deaktivieren des Alarms aufzurufen.

• S1 drücken, um zwischen „Alarm an“ und „Alarm aus“ zu wechseln.

• S2 drücken, um die Einstellung zu bestätigen und das Menü zu verlassen.

6. Stündliche Zeitansage ein- und ausschalten

Bei eingeschalteter Funktion sagt die Uhr zu jeder vollen Stunde die Uhrzeit an.

• S2 länger als 5 Sekunden drücken, bis die Uhr spricht.

• S2 zweimal kurz drücken, bis die Ansage zur stündlichen Zeitansage ertönt.

• S1 drücken, um zwischen „Klingelton an“ und „Klingelton aus“ zu wechseln.

• S2 drücken, um die Einstellung zu bestätigen und das Menü zu verlassen.

7. Uhrzeit manuell einstellen (ohne Funkempfang)

Nur verwenden, wenn die Uhr am Aufenthaltsort kein DCF-Zeitsignal empfangen kann. Vor einer Rückkehr nach Deutschland die Uhr wieder auf die lokale Ortszeit einstellen, damit die nächtliche Funksynchronisierung funktionieren kann.

• S2 länger als 5 Sekunden drücken, bis die Uhr spricht.

• S2 dreimal kurz drücken, bis die Ansage zur Zeiteinstellung ertönt.

• S1 drücken und den Anweisungen folgen. Mit S1 die aktuelle Stunde auswählen und mit S2 bestätigen.

• Mit S1 die aktuelle Minute auswählen und mit S2 bestätigen.

• Die Zeiger bewegen sich bis zur eingestellten Zeit. Warten, bis sie normal weiterlaufen.

Hinweis: Das Datum lässt sich laut Originalanleitung nicht manuell einstellen. Es wird nach erneutem Empfang des DCF-Zeitsignals angesagt.

8. Zeiger neu synchronisieren

Nach Erschütterungen oder Stößen kann die angezeigte Zeit von der Sprachausgabe abweichen. In diesem Fall das Zeigerlaufwerk neu initialisieren:

• Warten, bis sich der Sekundenzeiger der 12-Uhr-Position nähert.

• Die Krone genau dann herausziehen, wenn der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht.

• Mit der Krone Stunden- und Minutenzeiger ebenfalls exakt auf 12 Uhr stellen.

• S1 etwa 5 Sekunden gedrückt halten und danach die Krone wieder hineindrücken.

• Die Zeiger laufen schnell zur aktuellen Zeit. Zeigerstellung und Sprachansage sollten wieder übereinstimmen.

9. Batteriewechsel

Wird die Batterie schwach, kann die Sprachausgabe ausfallen und die Uhr stehen bleiben. Laut Vorlage wird eine Batterie vom Typ CR2032 benötigt. Lassen Sie den Wechsel nach Möglichkeit von einem Uhrmacher oder Juwelier durchführen.

Nach dem Wechsel: Warten, bis der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht, Krone herausziehen, alle Zeiger auf 12 Uhr stellen und Krone hineindrücken. Danach die Uhr in Fensternähe legen. Sie sucht das Zeitsignal wiederholt und richtet sich nach erfolgreichem Empfang automatisch aus.

Während die Krone herausgezogen ist, stehen die Zeiger still; die interne Uhr läuft laut Vorlage weiter. Die Krone nicht während eines schnellen Zeigervorlaufs herausziehen.

10. Fehlerbehebung

Zeiger stehen auf 12 Uhr; keine Sprachausgabe	Batterie möglicherweise erschöpft. Batterie fachgerecht wechseln lassen.
Kein Funkempfang	Die Uhr nahe an ein Fenster legen, Metall und elektronische Geräte meiden und den Empfang am besten nachts versuchen.
Zeiger und Sprachausgabe stimmen nicht überein	Zeiger gemäß Abschnitt 8 neu synchronisieren.
Funkempfang nach Batteriewechsel bleibt aus	Empfangsbedingungen prüfen und der Uhr Zeit für die erneute Synchronisierung geben.

11. Batterie- und Geräteentsorgung

Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie gebrauchte Batterien an einer geeigneten Sammel- oder Rücknahmestelle ab. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die getrennte Entsorgung hin.

Auch die Uhr ist als Elektro- bzw. Elektronikaltgerät einer dafür vorgesehenen Sammel- oder Rücknahmestelle zuzuführen. Hinweise zur örtlichen Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Kommune oder entsprechenden Rücknahmestellen.

Wichtige Hinweise

• Die Funkuhr empfängt ein Zeitsignal aus Deutschland. Der Empfang kann je nach Standort und Umgebung eingeschränkt sein.

• Drücker und Krone nicht mit Gewalt betätigen.

• Die Uhr nicht eigenständig öffnen; Batterie möglichst fachgerecht wechseln lassen.

Grundlage: die beigefügte Anleitung „für die sprechende Funkarmbanduhr mit Zweiknopfbedienung“. Formulierungen und Darstellung wurden zur besseren Lesbarkeit überarbeitet; modellabhängige Funktionen sollten vor Druckfreigabe am Gerät geprüft werden.

Instruction manual

Talking radio-controlled wristwatch · JUST TALKING · Item 15893



Controls

S1 – upper button: Announce the time, date and reception status.

S2 – lower button: Announce the alarm time and open the settings menu.

Crown – centre: Set the hands to 12:00 if required.

Voice output: The watch announces the time in German.

1. Activating the watch

If the watch does not function after unpacking, it may be in battery-saving mode.

• Press S1 and S2 simultaneously for about 3 seconds until the hands begin to move rapidly.

• Wait until the rapid hand movement stops. The watch is now set to its internal time.

• For the correct radio-controlled time, follow the instructions under “Manual time synchronisation”.

2. Button functions

Press S1 briefly once	Announces the current time.
Press S1 briefly twice	Announces the day of the week, date and year.
Press S1 briefly three times	Announces the status of the last radio signal reception.
Press S2 briefly once	Announces the set alarm time and alarm status.
Hold S2 for more than 5 seconds	Opens the settings menu.

3. Radio-controlled time and automatic synchronisation

The watch receives the German DCF time signal and automatically adjusts the time, including summer and winter time. According to the original manual, automatic reception occurs every night at around 3:00 a.m. Following successful reception, the hands display the correct time.

Manual time synchronisation

• During normal operation, press and hold S1 until the second hand stops.

• The signal search begins and takes approximately 8 minutes. Voice output is unavailable during this time. Leave the watch undisturbed, preferably near a window.

• After successful reception and rapid movement of the hands, the correct time is displayed.

• To check, press S1 briefly three times. If reception was successful, the watch announces “Deutschlandzeit aktualisiert”; otherwise “Deutschlandzeit nicht aktualisiert”.

For good reception: Place the watch near a window, preferably overnight. If the watch has a metal case and bracelet, avoid contact between the bracelet and case. Do not lay the watch on its side. Keep it away from metal objects and electronic devices.

4. Setting the alarm time

• Hold S2 for more than 5 seconds until you hear “Zur Einstellung des Alarms drücken Sie den Knopf rechts oben”.

• Press S1. The announcement for setting the alarm hour begins.

• Press S1 repeatedly until the desired alarm hour is announced. Confirm with S2.

• Press S1 repeatedly until the desired alarm minute is announced. Confirm with S2.

• The watch announces the set alarm time. You can check it during normal operation by briefly pressing S2.

Alarm signal: The alarm sounds for approximately 30 seconds. Press any button to stop the current alarm. The alarm repeats daily; silencing it does not deactivate it permanently.

5. Switching the alarm on and off

• Hold S2 for more than 5 seconds until the watch speaks.

• Press S2 briefly once to access the announcement for activating or deactivating the alarm.

• Press S1 to switch between “Alarm an” and “Alarm aus”.

• Press S2 to confirm the setting and exit the menu.

6. Switching the hourly time announcement on and off

When this function is enabled, the watch announces the time on the hour.

• Hold S2 for more than 5 seconds until the watch speaks.

• Press S2 briefly twice until the announcement for the hourly time signal is heard.

• Press S1 to switch between “Klingelton an” and “Klingelton aus”.

• Press S2 to confirm the setting and exit the menu.

7. Setting the time manually (without radio reception)

Only use this function if the watch cannot receive the DCF time signal at your location. Before returning to Germany, set the watch back to the local time so that overnight radio synchronisation can function.

• Hold S2 for more than 5 seconds until the watch speaks.

• Press S2 briefly three times until the time-setting announcement is heard.

• Press S1 and follow the spoken instructions. Use S1 to select the current hour and confirm with S2.

• Use S1 to select the current minute and confirm with S2.

• The hands move to the set time. Wait until they resume normal movement.

Note: According to the original manual, the date cannot be set manually. It will be announced after the DCF time signal has been received again.

8. Resynchronising the hands

After shocks or impacts, the displayed time may differ from the spoken time. In this case, reinitialise the hand movement:

• Wait until the second hand approaches the 12 o’clock position.

• Pull out the crown precisely when the second hand reaches 12 o’clock.

• Use the crown to set the hour and minute hands exactly to 12 o’clock as well.

• Hold S1 for about 5 seconds and then push the crown back in.

• The hands move rapidly to the current time. The hand positions and spoken time should now match again.

9. Replacing the battery

When the battery is weak, the voice output may fail and the watch may stop. According to the original manual, one CR2032 battery is required. If possible, have the battery replaced by a watchmaker or jeweller.

After replacement: Wait until the second hand reaches 12 o’clock, pull out the crown, set all hands to 12 o’clock and push the crown back in. Then place the watch near a window. It will repeatedly search for the time signal and align itself automatically after successful reception.

While the crown is pulled out, the hands are stopped; according to the original manual, the internal clock continues to run. Do not pull out the crown while the hands are moving rapidly.

10. Troubleshooting

Hands stopped at 12 o’clock; no voice output	The battery may be exhausted. Have it replaced professionally.
No radio reception	Place the watch near a window, keep it away from metal and electronic devices, and preferably try reception overnight.
Hands and spoken time do not match	Resynchronise the hands as described in section 8.
No radio reception after battery replacement	Check reception conditions and allow the watch time to synchronise again.

11. Disposal of batteries and electronic devices

Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste. Take used batteries to an appropriate collection or return point. The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that separate disposal is required.

The watch must also be taken to a designated collection or return point for waste electrical and electronic equipment. Contact your local authority or collection point for disposal information.

Important information

• The radio-controlled watch receives a time signal from Germany. Reception may be limited depending on location and surroundings.

• Do not operate the buttons or crown with excessive force.

• Do not open the watch yourself; if possible, have the battery replaced by a professional.

Based on the supplied manual for the talking radio-controlled wristwatch with two-button operation. Wording and layout have been revised for readability; model-specific functions should be checked on the device before printing.

Mode d’emploi

Montre parlante radiopilotée · JUST TALKING · Article 15893



Éléments de commande

S1 – bouton supérieur : annonce de l’heure, de la date et de l’état de réception.

S2 – bouton inférieur : annonce de l’heure de réveil et accès au menu des réglages.

Couronne – au milieu : positionnement des aiguilles sur 12 h 00 si nécessaire.

Annonce vocale : la montre annonce l’heure en allemand.

1. Activation de la montre

Si la montre ne fonctionne pas après le déballage, elle peut être en mode économie de pile.

• Appuyez simultanément sur S1 et S2 pendant environ 3 secondes, jusqu’à ce que les aiguilles se déplacent rapidement.

• Attendez la fin du mouvement rapide des aiguilles. La montre est alors réglée sur l’heure interne.

• Pour obtenir l’heure radiopilotée correcte, suivez les étapes de « Synchronisation manuelle de l’heure ».

2. Fonctions des boutons

Appuyer brièvement une fois sur S1	Annonce de l’heure actuelle.
Appuyer brièvement deux fois sur S1	Annonce du jour de la semaine, de la date et de l’année.
Appuyer brièvement trois fois sur S1	Annonce de l’état de la dernière réception radio.
Appuyer brièvement une fois sur S2	Annonce de l’heure et de l’état du réveil.
Maintenir S2 plus de 5 secondes	Ouverture du menu des réglages.

3. Heure radiopilotée et synchronisation automatique

La montre reçoit le signal horaire allemand DCF et règle automatiquement l’heure, y compris le passage à l’heure d’été et à l’heure d’hiver. Selon la notice d’origine, la réception automatique a lieu chaque nuit vers 3 h 00. Après une réception réussie, les aiguilles indiquent l’heure correcte.

Synchronisation manuelle de l’heure

• En fonctionnement normal, maintenez S1 enfoncé jusqu’à l’arrêt de la trotteuse.

• La recherche du signal commence et dure environ 8 minutes. Pendant ce temps, l’annonce vocale n’est pas disponible. Laissez la montre immobile, si possible près d’une fenêtre.

• Après une réception réussie et le déplacement rapide des aiguilles, l’heure correcte s’affiche.

• Pour vérifier, appuyez brièvement trois fois sur S1. En cas de réussite, la montre annonce « Deutschlandzeit aktualisiert » ; sinon « Deutschlandzeit nicht aktualisiert ».

Pour une bonne réception : posez la montre près d’une fenêtre, de préférence pendant la nuit. Si le boîtier et le bracelet sont métalliques, évitez leur contact. Ne posez pas la montre sur le côté. Éloignez-la des objets métalliques et des appareils électroniques.

4. Réglage de l’heure du réveil

• Maintenez S2 enfoncé plus de 5 secondes jusqu’à l’annonce « Zur Einstellung des Alarms drücken Sie den Knopf rechts oben ».

• Appuyez sur S1. L’annonce de réglage des heures commence.

• Appuyez plusieurs fois sur S1 jusqu’à l’annonce de l’heure de réveil souhaitée. Confirmez avec S2.

• Appuyez plusieurs fois sur S1 jusqu’à l’annonce des minutes souhaitées. Confirmez avec S2.

• La montre annonce l’heure de réveil réglée. En fonctionnement normal, appuyez brièvement sur S2 pour la vérifier.

Sonnerie : le réveil sonne pendant environ 30 secondes. Appuyez sur n’importe quel bouton pour arrêter la sonnerie en cours. Le réveil se répète quotidiennement ; arrêter la sonnerie ne le désactive pas définitivement.

5. Activation et désactivation du réveil

• Maintenez S2 enfoncé plus de 5 secondes jusqu’à ce que la montre parle.

• Appuyez brièvement une fois sur S2 pour accéder à l’annonce d’activation ou de désactivation du réveil.

• Appuyez sur S1 pour choisir « Alarm an » (activé) ou « Alarm aus » (désactivé).

• Appuyez sur S2 pour confirmer et quitter le menu.

6. Activation et désactivation de l’annonce horaire

Lorsque cette fonction est activée, la montre annonce l’heure à chaque heure pleine.

• Maintenez S2 enfoncé plus de 5 secondes jusqu’à ce que la montre parle.

• Appuyez brièvement deux fois sur S2 jusqu’à l’annonce concernant le signal horaire.

• Appuyez sur S1 pour choisir « Klingelton an » (activé) ou « Klingelton aus » (désactivé).

• Appuyez sur S2 pour confirmer et quitter le menu.

7. Réglage manuel de l’heure (sans réception radio)

À utiliser uniquement si la montre ne peut pas recevoir le signal horaire DCF à votre emplacement. Avant de retourner en Allemagne, réglez à nouveau la montre sur l’heure locale afin de permettre la synchronisation radio nocturne.

• Maintenez S2 enfoncé plus de 5 secondes jusqu’à ce que la montre parle.

• Appuyez brièvement trois fois sur S2 jusqu’à l’annonce du réglage de l’heure.

• Appuyez sur S1 et suivez les instructions vocales. Choisissez l’heure actuelle avec S1, puis confirmez avec S2.

• Choisissez les minutes actuelles avec S1, puis confirmez avec S2.

• Les aiguilles se déplacent jusqu’à l’heure réglée. Attendez qu’elles reprennent leur mouvement normal.

Remarque : selon la notice d’origine, la date ne peut pas être réglée manuellement. Elle sera annoncée après une nouvelle réception du signal DCF.

8. Resynchronisation des aiguilles

Après un choc ou une secousse, l’heure indiquée par les aiguilles peut différer de l’annonce vocale. Dans ce cas, réinitialisez le mouvement des aiguilles :

• Attendez que la trotteuse approche de la position 12 heures.

• Tirez la couronne précisément lorsque la trotteuse atteint 12 heures.

• À l’aide de la couronne, placez également les aiguilles des heures et des minutes exactement sur 12 heures.

• Maintenez S1 enfoncé environ 5 secondes, puis repoussez la couronne.

• Les aiguilles se déplacent rapidement jusqu’à l’heure actuelle. Leur position et l’annonce vocale doivent à nouveau correspondre.

9. Remplacement de la pile

Lorsque la pile est faible, l’annonce vocale peut ne plus fonctionner et la montre peut s’arrêter. Selon la notice d’origine, une pile CR2032 est nécessaire. Faites-la remplacer de préférence par un horloger ou un bijoutier.

Après le remplacement : attendez que la trotteuse atteigne 12 heures, tirez la couronne, placez toutes les aiguilles sur 12 heures, puis repoussez la couronne. Posez ensuite la montre près d’une fenêtre. Elle recherchera à plusieurs reprises le signal horaire et se réglera automatiquement après une réception réussie.

Lorsque la couronne est tirée, les aiguilles s’arrêtent ; selon la notice d’origine, l’horloge interne continue de fonctionner. Ne tirez pas la couronne pendant un déplacement rapide des aiguilles.

10. Dépannage

Aiguilles arrêtées à 12 heures ; aucune annonce vocale	La pile est peut-être épuisée. Faites-la remplacer par un professionnel.
Aucune réception radio	Posez la montre près d’une fenêtre, loin des objets métalliques et des appareils électroniques, et essayez de préférence pendant la nuit.
Les aiguilles et l’annonce vocale ne correspondent pas	Resynchronisez les aiguilles comme indiqué à la section 8.
Pas de réception radio après le remplacement de la pile	Vérifiez les conditions de réception et laissez à la montre le temps de se synchroniser à nouveau.

11. Élimination des piles et des appareils électroniques

Les piles et batteries rechargeables ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Déposez les piles usagées dans un point de collecte ou de reprise approprié. Le symbole de la poubelle barrée indique qu’une collecte séparée est obligatoire.

La montre doit également être déposée dans un point de collecte ou de reprise prévu pour les équipements électriques et électroniques usagés. Renseignez-vous auprès de votre commune ou d’un point de collecte.

Informations importantes

• La montre radiopilotée reçoit un signal horaire provenant d’Allemagne. La réception peut être limitée selon l’emplacement et l’environnement.

• N’actionnez pas les boutons ni la couronne avec force.

• N’ouvrez pas la montre vous-même ; faites si possible remplacer la pile par un professionnel.

Sur la base de la notice fournie pour la montre parlante radiopilotée à deux boutons. Les formulations et la présentation ont été améliorées pour la lisibilité ; vérifiez les fonctions propres au modèle sur l’appareil avant impression.

Gebruiksaanwijzing

Sprekend radiogestuurd polshorloge · JUST TALKING · Artikel 15893



Bedieningselementen

S1 – bovenste knop: tijd, datum en ontvangststatus laten uitspreken.

S2 – onderste knop: wektijd opvragen en instellingenmenu openen.

Kroon – in het midden: wijzers indien nodig op 12:00 uur zetten.

Spraakfunctie: het horloge spreekt de tijd uit in het Duits.

1. Het horloge activeren

Als het horloge na het uitpakken niet werkt, staat het mogelijk in de batterijspaarstand.

• Druk S1 en S2 gelijktijdig ongeveer 3 seconden in totdat de wijzers snel beginnen te bewegen.

• Wacht totdat de snelle wijzerbeweging is gestopt. Het horloge is nu ingesteld op de interne tijd.

• Volg voor de juiste radiogestuurde tijd de stappen onder ‘Handmatige tijdsynchronisatie’.

2. Functies van de knoppen

S1 één keer kort indrukken	De huidige tijd laten uitspreken.
S1 twee keer kort indrukken	Weekdag, datum en jaar laten uitspreken.
S1 drie keer kort indrukken	De status van de laatste radio-ontvangst laten uitspreken.
S2 één keer kort indrukken	Ingestelde wektijd en wekkerstatus laten uitspreken.
S2 langer dan 5 seconden indrukken	Het instellingenmenu openen.

3. Radiogestuurde tijd en automatische synchronisatie

Het horloge ontvangt het Duitse DCF-tijdsignaal en stelt de tijd en zomer- en wintertijd automatisch in. Volgens de oorspronkelijke handleiding vindt de automatische ontvangst elke nacht plaats rond 03:00 uur. Na een geslaagde ontvangst geven de wijzers de juiste tijd aan.

Handmatige tijdsynchronisatie

• Houd tijdens normaal gebruik S1 ingedrukt totdat de secondewijzer stilstaat.

• Het zoeken naar het signaal begint en duurt ongeveer 8 minuten. Tijdens deze periode werkt de spraakfunctie niet. Leg het horloge zo rustig mogelijk bij een raam.

• Na een geslaagde ontvangst en het snel verzetten van de wijzers wordt de juiste tijd weergegeven.

• Druk ter controle drie keer kort op S1. Bij succes zegt het horloge ‘Deutschlandzeit aktualisiert’, anders ‘Deutschlandzeit nicht aktualisiert’.

Voor een goede ontvangst: leg het horloge bij een raam, liefst ’s nachts. Voorkom bij een metalen kast en metalen band dat band en kast elkaar raken. Leg het horloge niet op zijn zijkant. Houd het uit de buurt van metalen voorwerpen en elektronische apparaten.

4. De wektijd instellen

• Houd S2 langer dan 5 seconden ingedrukt totdat ‘Zur Einstellung des Alarms drücken Sie den Knopf rechts oben’ klinkt.

• Druk op S1. De gesproken instructie voor het instellen van het uur begint.

• Druk herhaaldelijk op S1 totdat het gewenste wekuur wordt uitgesproken. Bevestig met S2.

• Druk herhaaldelijk op S1 totdat de gewenste wekminuut wordt uitgesproken. Bevestig met S2.

• Het horloge spreekt de ingestelde wektijd uit. Tijdens normaal gebruik kunt u deze controleren door kort op S2 te drukken.

Weksignaal: de wekker klinkt ongeveer 30 seconden. Druk op een willekeurige knop om het huidige signaal te stoppen. De wekker wordt dagelijks herhaald; het stoppen van het geluid schakelt hem niet blijvend uit.

5. De wekker in- en uitschakelen

• Houd S2 langer dan 5 seconden ingedrukt totdat het horloge spreekt.

• Druk één keer kort op S2 om de gesproken optie voor het in- of uitschakelen van de wekker te openen.

• Druk op S1 om te wisselen tussen ‘Alarm an’ (aan) en ‘Alarm aus’ (uit).

• Druk op S2 om te bevestigen en het menu te verlaten.

6. De gesproken uuraanduiding in- en uitschakelen

Als deze functie is ingeschakeld, spreekt het horloge op elk heel uur de tijd uit.

• Houd S2 langer dan 5 seconden ingedrukt totdat het horloge spreekt.

• Druk twee keer kort op S2 totdat de melding voor de uuraanduiding klinkt.

• Druk op S1 om te wisselen tussen ‘Klingelton an’ (aan) en ‘Klingelton aus’ (uit).

• Druk op S2 om te bevestigen en het menu te verlaten.

7. De tijd handmatig instellen (zonder radio-ontvangst)

Gebruik dit alleen als het horloge op uw verblijfplaats geen DCF-tijdsignaal kan ontvangen. Stel het horloge vóór terugkeer naar Duitsland weer in op de plaatselijke tijd, zodat de nachtelijke radiosynchronisatie kan werken.

• Houd S2 langer dan 5 seconden ingedrukt totdat het horloge spreekt.

• Druk drie keer kort op S2 totdat de gesproken instructie voor de tijdinstelling klinkt.

• Druk op S1 en volg de gesproken instructies. Selecteer met S1 het huidige uur en bevestig met S2.

• Selecteer met S1 de huidige minuut en bevestig met S2.

• De wijzers bewegen naar de ingestelde tijd. Wacht tot ze weer normaal lopen.

Opmerking: volgens de oorspronkelijke handleiding kan de datum niet handmatig worden ingesteld. Deze wordt na een nieuwe ontvangst van het DCF-tijdsignaal uitgesproken.

8. De wijzers opnieuw synchroniseren

Na schokken of stoten kan de weergegeven tijd afwijken van de uitgesproken tijd. Initialiseer in dat geval de wijzerstand opnieuw:

• Wacht totdat de secondewijzer de 12-uurspositie nadert.

• Trek de kroon precies uit wanneer de secondewijzer op 12 uur staat.

• Zet met de kroon ook de uur- en minutenwijzer exact op 12 uur.

• Houd S1 ongeveer 5 seconden ingedrukt en druk daarna de kroon weer in.

• De wijzers bewegen snel naar de huidige tijd. De wijzerstand en de gesproken tijd moeten nu weer overeenkomen.

9. De batterij vervangen

Als de batterij zwak wordt, kan de spraakfunctie uitvallen en kan het horloge stoppen. Volgens de oorspronkelijke handleiding is één CR2032-batterij nodig. Laat de batterij indien mogelijk door een horlogemaker of juwelier vervangen.

Na het vervangen: wacht totdat de secondewijzer op 12 uur staat, trek de kroon uit, zet alle wijzers op 12 uur en druk de kroon weer in. Leg het horloge vervolgens bij een raam. Het zoekt herhaaldelijk naar het tijdsignaal en stelt zich na een geslaagde ontvangst automatisch in.

Als de kroon is uitgetrokken, staan de wijzers stil; volgens de oorspronkelijke handleiding loopt de interne klok door. Trek de kroon niet uit terwijl de wijzers snel bewegen.

10. Problemen oplossen

Wijzers staan op 12 uur; geen spraakfunctie	De batterij is mogelijk leeg. Laat deze vakkundig vervangen.
Geen radio-ontvangst	Leg het horloge bij een raam, vermijd metaal en elektronische apparaten en probeer ontvangst bij voorkeur ’s nachts.
Wijzers en gesproken tijd komen niet overeen	Synchroniseer de wijzers opnieuw zoals beschreven in hoofdstuk 8.
Geen radio-ontvangst na batterijvervanging	Controleer de ontvangstomstandigheden en geef het horloge tijd om opnieuw te synchroniseren.

11. Batterijen en elektrische apparaten afvoeren

Batterijen en accu’s mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen in bij een geschikt inzamel- of inleverpunt. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer geeft aan dat gescheiden inzameling verplicht is.

Ook het horloge moet als afgedankt elektrisch of elektronisch apparaat bij een daarvoor bestemd inzamel- of inleverpunt worden afgegeven. Voor informatie over de afvoer kunt u terecht bij uw gemeente of een inzamelpunt.

Belangrijke aanwijzingen

• Het radiogestuurde horloge ontvangt een tijdsignaal uit Duitsland. Afhankelijk van de locatie en omgeving kan de ontvangst beperkt zijn.

• Bedien de knoppen en kroon niet met overmatige kracht.

• Open het horloge niet zelf; laat de batterij indien mogelijk door een vakman vervangen.

Gebaseerd op de aangeleverde handleiding voor het sprekende radiogestuurde polshorloge met twee knoppen. Formulering en vormgeving zijn aangepast voor een betere leesbaarheid; controleer modelspecifieke functies vóór het drukken op het apparaat.